

第十課
Lesson Ten

P. 8-9

孔融讓梨
hung2 jung4 joeng6 lei4

Hung Jung Lets Others Have Pears First

Chinese	Pronunciation	Meaning	Spoken Cantonese
孔融	hung2 jung4	someone's name	
讓	joeng6	to give way to others, e.g. to allow them to go first, or to have the first choice of something, or to do what they want.	
送	sung3	to give as a present, to present	
籃	laam4	basket	
新鮮	san1 sin1	fresh	
黃澄澄	wong4 cing4 cing4	golden yellow	gam1 wong4 sik1 (金黃色)
梨	lei4	pear	lei2 (梨)
心想	sam1 soeng2	to think to oneself (literally: "to think in one's heart")	sam1 lam2 (心諗)
那些	naa5 se1	those	go2 di1 (嗰啲)
一定	jat1 ding6	certainly, definitely	
又 … 又	jau6 ... jau6	both ... and	

分給	fan1 kap1	to share out, to divide and give	fan1 bei2 (分俾)
大家	daai6 gaa1	everyone	
接着	zip3 zeok6	and then	gan1 zyu6 (跟住)
自己	zi6 gei2	himself, herself, oneself, etc.	
卻	koek3	but, however	zau6 / daan6 hai6 (就/但係)
年紀	nin4 gei2	age	
應該	jing1 goi1	should, ought to	
點頭	dim2 tau4	nod one's head	

Hung Jung lets others have pears first

When Hung Jung was four years old, someone brought a basket of fresh, golden yellow pears. “Those pears must be both fragrant and sweet,” thought Hung Jung to himself. His father asked Hung Jung to share out the pears for everyone to eat.

Hung Jung first gave two large, fragrant pears to his mother and father and then gave five big pears to his five elder brothers, but he himself took only one small pear.

“Young Jung, why did you take a small pear?”

“Because I am the youngest, (so I) should eat the least,” replied Hung Jung.

His father nodded his head and smiled.